

孙晓萌
著

语言与权力

殖民时期豪萨语在北尼日利亚的运用

Language and
The Application of Hausa in Northern Nigeria
During the British Colonial Administration

孙晓萌 著

语言与权力

殖民时期豪萨语在北尼日利亚的运用

Language and Power

The Application of Hausa in Northern Nigeria
During the British Colonial Administration



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

图书在版编目(CIP)数据

语言与权力:殖民时期豪萨语在北尼日利亚的运用/孙晓萌著.
—北京:社会科学文献出版社,2014.5
ISBN 978-7-5097-5642-3

I. ①语… II. ①孙… III. ①豪萨语-语言政策-研究-尼日利亚-近现代 IV. ①H675

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第021862号

语言与权力

——殖民时期豪萨语在北尼日利亚的运用

著 者 / 孙晓萌

出 版 人 / 谢寿光

出 版 者 / 社会科学文献出版社

地 址 / 北京市西城区北三环中路甲29号院3号楼华龙大厦

邮政编码 / 100029

责任部门 / 全球与地区问题出版中心
(010) 59367004

电子信箱 / bianyibu@ssap.cn

项目统筹 / 高明秀

经 销 / 社会科学文献出版社营销中心 (010) 59367081 59367089

读者服务 / 读者服务中心 (010) 59367028

责任编辑 / 高明秀 沈晓雷

责任校对 / 庞桂美

责任印制 / 岳 阳

印 装 / 北京鹏润伟业印刷有限公司

开 本 / 787mm × 1092mm 1/16

版 次 / 2014年5月第1版

印 次 / 2014年5月第1次印刷

书 号 / ISBN 978-7-5097-5642-3

定 价 / 79.00元

印 张 / 20.5

字 数 / 344千字

本书如有破损、缺页、装订错误,请与本社读者服务中心联系更换

版权所有 翻印必究

前 言

本书是在我的博士论文基础上几经修改而成，作为一部学术专著，她得益于许多学者的帮助和指点。首先要感谢的是我的导师、北京大学国际关系学院李安山教授，他在加拿大多伦多大学获得历史学博士学位，从事非洲研究多年，学识渊博、治学严谨。导师引领我真正步入学术殿堂，树立长远的学术目标和追求。在我师从李安山教授攻读博士学位期间，他对我的博士论文从选题、结构、撰写都无私倾注了大量心血和智慧，对我的研究不断提出批判性修改意见，激发我对语言与权力问题的理性思考，不断完善自己的观点，使我真正学会了思考和超越，这也是我邀请他为此书作序的缘故。当然，从导师身上学到的远不止学问本身，还包括为人、为师之道，这些包括知识在内的收获必将令我受益终身！

我必须要感谢我的另一位导师、北京大学国际关系学院的李保平教授，是他引领我进入博士研究生学习阶段，对我的学业和事业都给予了很多关注和指导。保平教授为人谦逊诚恳，对事业执著追求，遗憾的是他英年早逝，永远离开了他挚爱的非洲研究、学生和家人。他的学术思想和治学精神是留给我们的宝贵财富，激励着我们在非洲学研究领域不断攀登新的高峰。我想，本书的出版也是对李保平教授的一种告慰。

此外，我要感谢牛津大学非洲研究中心主任大卫·普莱顿（David Pratten）教授。他邀请我前往牛津大学访学，使我有机会接触到英联邦与非洲研究图书馆中殖民史研究的珍贵手稿和文献，极大丰富了我的研究内容，拓宽了我的学术视野。在牛津大学执教多年的尼日利亚裔学者穆斯塔法（Raufu Mustafa）教授提出从政治学视角研究豪萨语语言特性，对我的研究颇有启发。牛津大学图书馆馆员露西·麦卡恩（Lucy McCann）女士为我进

行了殖民地档案、手稿和微缩胶片的专业讲解，不厌其烦地解答我提出的文献方面的问题。同时，也要感谢英国伦敦国家档案馆、伯明翰大学吉百利研究图书馆、伦敦大学亚非学院图书馆的工作人员为我的研究提供的专业服务，大大提高了我的研究效率，使我向着穷尽本研究相关文献的目标又近了一步。本书使用的部分图片和地图源自以上馆藏。

在英国访学期间，经过剑桥大学非洲研究中心主任梅根教授的热情引荐，我有幸拜访了著名非洲史学家约翰·艾利夫（John Illife）教授和约翰·朗斯代尔（John Lonsdale）教授，两位执牛耳的学者为人谦和，对我的研究提出了很多建议和希望。在伦敦停留期间，我与伦敦大学亚非学院的副院长、豪萨文学研究方面的泰斗格雷厄姆·弗尼斯（Graham Furniss）教授就论文交换了意见，同时，得到了英国著名的北尼日利亚研究专家穆雷·拉斯特（Murray Last）教授的指点，他从人类学视角对语言在殖民地实际运用过程中的作用提出了建设性意见。在我数次前往英国搜集资料期间，英国著名汉学家、伦敦大学亚非学院的傅熊（Bernhard Fuehrer）教授和他的太太郑美娟女士无私给予我诸多学术和生活上的帮助，让我在艰苦的写作和英国寒冷的天气里感受到了暖意。

我还要感谢博士论文答辩委员会的专家学者们，他们是中央民族大学的顾章义教授、北京大学历史系的郑家馨教授和中国社会科学院西亚非洲研究所的安春英研究员，他们一直关心我的研究并提出诸多建设性修改意见；北京外国语大学中国海外汉学研究中心张西平教授、亚非学院冯玉培教授对我学习和工作上的帮助之大无法付诸笔端。金莉教授和杨晓京研究员多年来关注我的学术成长，给予了种种无私的支持和鼓励，在此一并致谢！我也要感谢我的启蒙老师、中国豪萨语专业创始人程汝祥副教授，没有他的教导，我永远不可能熟练地掌握这门语言并将它用于研究。

此外，我的师兄、中国社会科学院西亚非洲研究所李文刚博士为本书提出了很多建设性修改意见，师兄杨廷智博士和学弟张伟杰博士为我获取中文相关文献提供了诸多帮助，学弟沈晓雷先生和他的爱人高明秀女士对本书的出版给予了很多建议和意见。我有幸与这些同辈学者共同经历学术上的成长，他们对非洲研究的执著与奉献极大激发了我的学术热情！

同时，我还要感谢远在尼日利亚的师长和友人们，我于2003年赴尼日利亚攻读硕士学位，在此期间，阿赫马杜·贝洛大学（Ahmadu Bello

University) 的教授们给予了我各种学术上的指导和帮助, 使我的豪萨语硕士论文顺利通过答辩, 这其中我也深深感受到中尼两国人民间的深厚情谊。必须要提到的是时任中国驻尼日利亚大使馆文化参赞蒋伟明、苑克丽伉俪, 他们如同父母般的关爱, 使我相对艰苦的学习生活环境得以改善, 没有他们的鼓励和帮助, 我不可能顺利地完成学业。国家留学基金管理委员会为我提供了慷慨资助, 使我得以顺利前往尼日利亚和英国搜集档案资料, 完成此书的撰写, 在此表示衷心的感谢!

最后, 我要感谢我的先生宋磊, 他对学术怀有的敬畏之心化为对我精神上的默默支持, 如果没有他的鼓励, 这本书的撰写也许无法完成, 他使我的生命变得丰盈, 这也是我将此书献给他原因。感谢养育并呵护我成长的父母, 他们多年无私的付出使我能够执著地在学术道路上孜孜以求!

孙晓萌

2013 年 9 月于北京

目 录

前 言	1
导 论	1
第一章 前殖民地时期豪萨文的传播与发展	46
第一节 伊斯兰教在豪萨地区的传播	46
第二节 豪萨阿贾米及其文学传统	53
第三节 20 世纪前欧洲豪萨语研究与早期出版物	65
第四节 豪萨语协会	72
第二章 权力与北尼日利亚殖民地语言政策	76
第一节 卢加德与间接统治制度	77
第二节 英国实施本土语言政策的动因	83
第三节 豪萨文的拉丁化	91
第四节 《豪萨语词典》与拼写规则的确立	105
第五节 豪萨语文局	109
第三章 权力与殖民地豪萨语考试制度	113
第一节 考试的起源	113
第二节 伦敦大学豪萨语讲席	115
第三节 考试出版物、考官和考题	117
第四节 口语考试	122

第四章 殖民地豪萨语发展进程中的权力因素·····	126
第一节 翻译局和文学局·····	126
第二节 真理公司·····	139
第三节 北方地区文学局·····	143
第四节 豪萨文《圣经》的翻译与“天堂语言”的诞生·····	149
第五章 豪萨语与北尼日利亚殖民地教育政策·····	155
第一节 本土语言与英属非洲殖民地教育政策·····	156
第二节 豪萨语与教会教育实践·····	165
第三节 豪萨语与殖民当局教育政策·····	173
第六章 本土语言与非洲国家民族建构·····	186
第一节 语言政策与尼日利亚国家民族建构·····	187
第二节 豪萨语与“北尼日利亚”的民族整合·····	190
第三节 豪萨语对尼日利亚国家民族建构的影响·····	192
第四节 斯瓦希里语案例·····	195
结论：语言与权力·····	200
参考文献·····	220
I 原始文献（Primary Sources）·····	220
II 二次文献（Secondary Sources）·····	222
III 未发表的论文（Unpublished Theses）·····	250
附录·····	251
I Leo Africanus-The Hausa States and Bornu·····	251
II Bibliography of Hausa, to 1890·····	255
III Hausa Association·····	261
IV Rules for Hausa Spelling·····	271

V	Lugard's Proclamation of 1 January 1900: Arabic Version sent to the Caliph and the Emir	280
VI	Chronology of Hanns Vischer's Life	283
VII	Specimen Examination Papers	284
VIII	The Place of the Vernacular in Native Education	299

图

图 0-1	19 世纪的富拉尼和博尔努	20
图 1-1	巴尔特绘制的 1851 年卡诺城市平面示意图	47
图 1-2	19 世纪的索科托哈里发	52
图 1-3	豪萨阿贾米咒语	56
图 1-4	巴尔特素描本中的 1850 年卡诺	68
图 1-5	尚恩和巴尔特	69
图 1-6	查尔斯·亨利·罗宾逊	71
图 1-7	约翰·阿尔弗雷德·罗宾逊	73
图 2-1	卢加德爵士	79
图 2-2	豪萨士兵	85
图 2-3	豪萨毛拉	89
图 2-4	1911 年卡诺酋长阿巴斯致赫斯基思·贝尔总督的信函	94
图 2-5	豪萨阿贾米字母表	101
图 4-1	第一份豪萨文报纸《北尼日利亚报》	129
图 4-2	豪萨人之家	130
图 4-3	阿布巴卡尔·伊芒	131
图 4-4	伊芒的毕业证书	131
图 4-5	阿贾米文的《真理报》	132
图 4-6	《一潭圣水》	138
图 4-7	《女使报》	146
图 4-8	1910 年西方传教团在北尼日利亚的扩张	150

图 4-9	阿贾米文的《约翰福音》首页	152
图 5-1	古兰经学校	166
图 5-2	酋长子嗣	172
图 5-3	教会学校中练习曲棍球的学生	172
图 5-4	酋长子嗣课程表	172
图 5-5	毛拉课堂	173
图 5-6	汉斯·费舍尔	178
图 5-7	汉斯·费舍尔在豪萨人之家的书房	181
图 5-8	卡齐纳学院	182

表

表 1-1	豪萨语与阿拉伯语词汇对照	60
-------	--------------------	----

导 论

语言与权力的关系是人文社会学科关注的重要问题，语言与权力在社会、文化和政治各个方面产生关系。语言学领域关注权力集团影响语言使用及控制语言的方式，政治学领域关注权力运行过程中语言的作用和效果，历史学领域关注语言与权力在不同历史时期的互动关系，其他学科也均有自己的关注点。语言与权力研究还涉及翻译研究、社会语言学和文化社会学等众多交叉学科。本书探讨的“语言”是非洲本土语言豪萨语，“权力”是殖民统治权力，即在殖民地社会产生的“影响他人行为的能力”，它表现为一种力量，依靠这种力量可以造就殖民地特定的局面和结果；同时，它也体现为一种关系，即作为权力主体的殖民统治者因为拥有这种力量对被统治者实施殖民统治，从而在有权者与无权者的权力结构中呈现出一种不平等的关系态势。

本书将研究殖民地本土语言运用过程中对权力建立、维护和巩固的作用；同时，也将探讨豪萨语作为“象征性权力”在殖民地运行的方式、策略、效果和特点，剖析语言在文化身份认同、社会阶层分化和社会文化秩序重建方面对殖民地格局产生的影响，通过殖民地权力现象、权力关系和权力格局来解构英国在北尼日利亚实施的“文化霸权”。本书将使用史料文献检验关于“权力”关系的既定理论和模式，希望通过英国在北尼日利亚殖民统治时期豪萨语运用的个案对“语言与权力”的分析提出较新的观点。

一 关于传统“权力”概念的思考

权力的研究是一门具有跨学科性质的显学,^①“权力”作为政治哲学中的核心概念,众多学者从不同视角进行解读,使其概念呈现出多面性特征,但至今“权力”概念仍含义模糊,学术界未能就其内涵达成共识。^②从起源上看,英文中的权力 power 一词源于法语 pouvoir,而法语的渊源又出自拉丁文 potestas 或 potenia,意指“能力”,作为词根的 potere 其本义是“能够”,因此“能力”是权力一词最基本的本源内涵。^③

(一) 权力的力量说

“权力的力量说”在权力定义中基本上成为理解权力概念的“常识”。大多数学者一般都将权力视为某个人或某个组织影响、支配或控制其他人或其他组织,将自己的意志强加于其他人或其他组织的能力和力量,在他们看来,能力或力量是权力的核心要素。在西方思想史上,亚里士多德、洛克、卢梭、韦伯等人是权力力量说的典型代表。^④

韦伯在《经济与社会》中首次详细阐述了其经典权力观,“权力意味着在一种社会关系里哪怕是遇到反对也能贯彻自己意志的任何机会,不管这种机会是建立在什么基础之上”;同时他指出:“‘权力’概念在社会学上是无定形的。一个人的各式各样可以设想的素质和形形色色可以设想的情况,都可能使某个人在特定的情况下贯彻自己的意志。”^⑤韦伯权力观的独特之处在于它本质上是一种“文化霸权观”,他认为文化霸权是大国统治的一种形

① 罗素指出,“在社会科学上权力是基本的概念,犹如在物理学上能是基本概念一样”。参见〔英〕伯特兰·罗素《权力论:新的社会分析》,吴有三译,商务印书馆,1998,第4页。吉登斯说:“在社会科学中,不能把对权力的研究当成是次要的问题。可以说,我们不能等到社会科学中比较基本的概念都一一阐释清楚之后,再来探讨权力。没有比权力更基本的概念了。”参见〔英〕安东尼·吉登斯《社会的构成:结构化理论大纲》,李猛译,三联书店,1998,第410页。

② 关于权力的七种典型观点为权力的力量说、权力的资源说、权力的关系说、权力的结构说、权力的“眼睛”说、权力的媒介说、权力的硬软说。参见张其学《对几种典型权力观的评析——兼论马克思主义的权力观》,《广州大学学报(社会科学版)》2008年第8期,第13~18页。

③ 〔英〕戴维·米勒、韦农·波格丹诺编《布莱克维尔政治学百科全书》,中国政法大学出版社,1992,第595页。

④ 张其学:《对几种典型权力观的评析——兼论马克思主义的权力观》,第13页。

⑤ 〔德〕马克斯·韦伯:《经济与社会》(上卷),林荣远译,商务印书馆,1997,第81页。

式，德国要统治欧洲甚至世界，就必须使本民族的文化价值观成为普世接受的行为准则，为此还必须借助权力甚至武力，强调文化价值观与强权互为因果，从而修正了传统现实主义单纯依靠或追求物质力量的倾向。在国际政治实践中，这种思想往往具体化为文化扩张；而当受到异质文化的侵蚀或抵制时，则表现为动用武力来实现文化扩张的倾向。^①

英国在北尼日利亚殖民统治初期使用武力征服的方式建立殖民政权，此后通过“间接统治”方式对殖民地实行“有效统治”。“间接统治”在语言方面的体现是对非洲本土语言豪萨语的利用、改造和推广，将英国的行为准则、思维方式、文化价值观等“意识形态”通过本土语言塑造的“知识”灌输给殖民地，进而强化殖民统治合法性、稳固统治政权基础，体现出明显的“文化霸权”特征。但是，韦伯观点的主要问题在于将本民族的文化价值过度放大，从而以不平等的态度看待其他国家或民族的文化。^② 英国在北尼日利亚殖民地也呈现出同样特点，过分强调自身民族文化的普世性和优越性，视非洲本土文化为原始、野蛮和落后，完全忽视非洲文明多样性与价值多元性。

韦伯同时还提出了关于“合法”的概念、关于权力形式的三重类型说，即合理的性质：建立在相信统治者的章程所规定的制度和指令权力的合法性之上，他们是合法授命进行的统治（合法型的统治）；传统的性质：建立在一般的相信历来适用的传统的神圣性和由传统授命实施权威的统治者的合法性之上（传统型的统治）；魅力的性质：建立在非凡的献身于一个人以及由他所默示和创立的制度的神圣性，或者英雄气概，或者楷模样板上（魅力型的统治）。^③ 韦伯提出的权力三重类型在殖民地豪萨语的运用过程中都或多或少地以各种方式得以体现，观点中对于统治过程中权力合法性的塑造则需要通过语言和其他沟通方式来实现。韦伯之后的现实主义者继承和发展了其衡量国家权力要素的视角，逐渐将文化影响力从军事权力等“硬权力”中剥离出来，归之于“软权力”。

美国社会学家丹尼斯·朗也从能力的视角来界定权力，在他的视野

① 姚自强、石斌：《权力·权威·责任——马克斯·韦伯国际关系思想浅析》，《外交评论》2008年第6期，第59页。

② 同上，第63页。

③ [德] 马克斯·韦伯：《经济与社会》，第241页。

里，权力仍是一种能力，但不再是一种强制或控制别人的能力，而是某些人对他人产生预期效果的能力，他同时阐释了权力的有意性、有效性、潜在性、单向性和权力产生效果的性质。^① 他提出权力关系的三个不同属性，即广延性、综合性和强度，在解释权力关系的较大广延性给它的综合性和强度设置极限的原因时，他认为权力对象数量越大，监视他们一切活动的困难越大；为控制他们所需的指挥链就越长、越分散，并造成新的下级权力中心，可能挑动斗争，坐享渔利，成为反对完整权力掌权者的中心；他们对掌权者的态度差异的可能性也越大，掌权者对所有权力对象不可能以同等的综合性和强度运用权力。^② 正因为此，英国在北尼日利亚殖民地实施间接统治，权力对象数量有限，减少了自上而下的授权过程。作为权力对象的尼日利亚本土统治者因原本就拥有极高的权威，无需将权力授权下级掌权者或中间人，从而减少了产生潜在对手和竞争者的可能性。

彼得·布劳的著作《社会生活中的交换与权力》体现了“权力交换论”的观点，“广义的社会交换可以被看成是下列事实的基础：群体之间的关系和个体之间的关系、权力的分化和同辈群体关系、对抗力量之间的冲突和合作、亲密的依恋和一个没有直接社会接触的社区中的关系疏远的成员之间的联系”。^③ 布劳指出，“向其他人提供必要的利益毫无疑问是获得权力的最普遍的方法，尽管不是唯一的方法——因为也能通过这样的方式获得权力，即威胁说，除非他人服从，否则他就剥夺他们当前所享受的利益。尽管惩罚的威胁施加了最严厉的约束，但它也导致了依赖，而这种依赖可谓是权力的间接来源，而能够被扣留的经常性基本报酬则是权力的直接来源”。^④ 英国在北尼日利亚的间接统治方式恰如其分地验证了布劳的“权力交换论”观点，即殖民地权力关系中殖民统治者与传统统治者之间的关系，后者为了获得利益，即使处于弱势地位也会甘居臣属地位，从而认可殖民当局的权力，他们能够在多大程度上沟通并表达这种认可，殖民统治权力就在多大程度上获得

① [美] 丹尼斯·朗：《权力论》，陆震纶等译，中国社会科学出版社，2001，第3页。

② 同上，第21页。

③ [美] 彼得·M. 布劳：《社会生活中的交换与权力》，李国武译，商务印书馆，2008，第37页。

④ 同上，第179~180页。

合法化。权力的合法化使殖民地每个成员都有了固定的位置，只要按照自身的角色办事，就可以得到相应的回报，从而减少了交换中的竞争和摩擦，有助于促进群体的整合。布劳的权力观以微观的人际交换为逻辑起点，分析权力产生的条件、分化的过程以及权力再生产的风险等问题，从而过渡到大型科层组织中的权力问题，包括权力合法性、权威关系以及突生领导关系和权力反抗等问题。

（二）权力的资源说

“权力的资源说”一般把权力视为一种资源，一种存在于社会关系之中的、由一定社会主体所享有的、对其他个人或组织具有支配性力量的社会资源，一种可以为权力主体带来好处，可以帮助权力主体实现自己的意志或愿望，可以使权力握有者对其他个人或组织产生影响的特别重要的资源。谁拥有资源，谁就拥有权力，拥有资源的权力主体就可以主动通过支配其他个人或组织实现自己的价值。

在西方思想史上，霍布斯是较早从资源的角度来界定权力的思想家。霍布斯指出，无论由于什么原因，行动者拥有对其对象产生作用所需要的条件，就是拥有权力。^① 韦伯的追随者帕森斯从“功能主义视角”出发，认为权力是系统的资源，“当社会单位的义务依据单位在实现集体目标中的地位被合法化时，权力于是就是保证在集体组织系统内部履行这些义务的一般化能力，而且，一旦遇到不顺从现象，就设想强迫执行在一定情形之下的消极性制裁——而不管这种强迫执行的力量是什么”。^② 帕森斯从结构功能主义的角度把权力定义为一种社会位置及其占据者的属性，即结构的属性，它来源于一种结构——功能模式，是个人凭借其在产生权力的组织中所处的位置而获得的。身处一定的位置，也就意味着占有一定的资源。所以他认为权力是一种类似经济资源那样的、可无限扩张的资源，能够用来交换、积累、分配和积聚，而且可以通过不同的方式使其增值。^③ 英国社会学家安东尼·吉登斯则认为“权力本身并不是一种资源，社会系统里的权力具有一定的时空连续性，它的前提是行动者或集合体在社会互动的

① [英] 戴维·米勒、韦农·波格丹诺编《布莱克维尔政治学百科全书》，第595页。

② [英] 罗德里克·马丁：《权力社会学》，丰子义等译，三联书店，1992，第61页。

③ 张其学：《对几种典型权力观的评析——兼论马克思主义的权力观》，第14~15页。

具体情景中，彼此之间例行化了的自主与依附关系。不过，所有的依附形式都提供了某些资源，臣属者可以借用它们来影响居于支配地位的人的活动，这就是社会系统里的控制的辩证法”。^①

豪萨语存在于殖民地社会关系之中，作为稀缺性的文化资本，成为具有支配性力量的社会资源，它可以帮助权力主体实现自己的意志或愿望，从而对客体产生影响。拥有“豪萨语”这种资源，就拥有了权力，拥有语言资源的权力主体就具有了支配客体的能力。本土语言作为资源，可以用来交换、积累，并通过不同的方式使其增值。豪萨语原本是北尼日利亚殖民地非洲人天然禀赋的语言能力，殖民当局弃用豪萨阿贾米，转而使用拉丁字符，在对本土语言形式进行转化后，豪萨语在殖民地内部作为“资源”的归属权发生更迭，成为殖民统治者所享有、对被殖民者具有支配性力量的资源。

（三）权力结构说

“权力结构说”^②的代表人物英国学者苏珊·斯特兰奇的专著《国际政治经济学导论——国家与市场》在一种结构的框架下研究权力，认为权力是结构性的，国际政治经济视域中的权力就是结构性权力。结构性权力是形成和决定全球各种政治经济结构的权力，其他国家及其政治机构、经济企业、（同样重要的是）科学家和别的专业人员，都不得不在这些结构中活动。结构性权力是构筑国与国之间关系、国家与人民之间关系或国家与公同企业之间关系框架的权力。^③结构性权力更多的是一种结构的制约，是结构内行为体所遵循的规范。显然，结构性权力的应用是一种无形的制约，使得被制约者在一个结构性环境下自动地去选择权力所要其走的路径，它更多的是让被制约者在起点就开始了这种结构约束，它是一种大范围的权力范畴，不仅包括了权力的强迫性，更多的是指权力的制约性，甚至很多时候这种制约性是被制约者所无法体会出来的。斯特兰奇把结构性权力分为生产结构、安全结构、金融结构和知识结构等几个方面。她在书中对知识结构性权力作了分析，把知识结构看作是什么知识、怎样储存，以及谁用什么手段、根据

① [英] 安东尼·吉登斯：《社会的构成：结构化理论大纲》，第77～78页。

② 这里所说的结构不同于前文帕森斯和吉登斯所说的结构，它是国际政治经济学意义上的结构，是国际政治经济结构，也包括知识结构。

③ [英] 苏珊·斯特兰奇：《国际政治经济学导论——国家与市场》，杨宇光译，经济科学出版社，1992，第29页。

什么条件、向什么人传输知识。^①显然，斯特兰奇已经建立了权力与知识间的联系，并对权力制约性的隐蔽特征提出了自己的观点，她关于“结构性”权力的阐释为本书在殖民地一个更加广阔和复杂的冲突语境中探讨语言与权力的关系提供了可借鉴的视角。

（四）有关权力的合法性问题

权力合法性是权力研究领域中的核心问题，是一个政治体系存在、持续、稳定和发展的基础和前提。马克思的权力诠释学使我们认识到文化一意识形态领导权的重要性。一方面，在物质资料的生产上占统治地位的阶级也必定会牢牢地把握文化一意识形态的领导权，以巩固自己的统治地位；另一方面，任何革命阶级为了使自己上升为统治阶级，也必定会高度重视文化一意识形态领域里争夺领导权的斗争。列宁的《国家与革命》、卢卡奇的《历史与阶级意识》、葛兰西的《狱中札记》等著作都蕴含着对马克思这一思想的敏锐的领悟。在某种意义上，文化一意识形态领导权的问题是谁把握文化诠释权的问题，也就是谁具有合法性的问题。

正如哈马贝斯所指出的，“合法性意味着，对于某种作为正确的和公正的存在物而被认可的政治秩序来说，有着一些好的根据。一个合法的秩序应该得到承认”。^②韦伯认为，合法性是促使一些人服从某种命令的动机，任何群体服从统治者命令的可能性主要依据他们对统治系统的合法性是否相信，因此，“重要的是这一事实：在特定情况下，个别对合法性的主张达到明显的程度，按照这一主张行动的类型被认为是‘正当的’，这一事实更加确定了主张拥有权威者的地位”。^③英国在北尼日利亚殖民统治初期，“权力合法性”的问题亟待解决。

阿尔蒙德在表述合法性对于政治体系的重要意义时说：“如果大多数公民都确信权威的合法性，法律就能比较容易和有效地实施，而且为实施法律所需的人力和物力耗费也将减少。”^④合法权威建立起比其他权威形式大得多的预期反应可靠性，正像内在化的社会规范比更依赖于环境约束或临时谈

① [英] 苏珊·斯特兰奇：《国际政治经济学导论——国家与市场》，第140页。

② [德] 哈贝马斯：《交往与社会进化》，张博树译，重庆出版社，1989，第184页。

③ Max Weber, *Economy and Society*, Berkeley: University of California Press, 1968, p. 214.

④ [美] 阿尔蒙德等：《比较政治学：体系、过程和政策》，曹沛霖等译，上海译文出版社，1987，第36页。